



SKILLS ONTARIO COMPETITION

OLYMPIADES DE COMPETENCES ONTARIO

Heating System Technician/
Technicien en appareils de chauffage
Secondary/Secondaire
Post-Secondary/Postsecondaire

Contest Date/Date du concours:

Tuesday, May 2, 2017/Mardi 2 mai 2017

Sign in starts at 7 :00 am on the contest site/

L'inscription débute à 7 h à l'endroit prévu pour le concours

TECHNICAL CO-CHAIRS/COPRÉSIDENTS DU COMITÉ TECHNIQUE:

Brad Mavin, Conestogo Mechanical

Richard Thomas, AtlasCare

MEETING MANAGER/GESTIONNAIRE DE RÉUNION: Kendy Sandy, HRAI, ksandy@hrai.ca

****Direct all questions to Kendy Sandy/Veuillez soumettre vos questions à Kendy Sandy****

SKILLS ONTARIO COMPETITION AGENDA / HORAIRE DES OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO:
May 2, 2017/2 mai 2017
Skills Ontario Competition/Olympiades de Compétences Ontario

7:00am – 7:30am	Sign-in at each contest site/Inscription à l'endroit prévu pour le concours
7:30am – 8:00am	Orientation^/Séance d'information^
8:00am – 12:00pm	Contest*/Concours
12:00pm – 12:30pm	Lunch/Dîner
12:30pm – 1:00pm	Orientation^/Séance d'information^
1:00pm – 5:00pm	Contest/Concours
<p>*Job interviews will be conducted throughout the competition/*Les entrevues se dérouleront pendant le concours</p> <p>^Competitors must be on time for their contest and may be disqualified if they do not sign-in at their contest site prior to the start of orientation. At the discretion of the technical committee chair, the competitor may be permitted to compete but would not receive any additional time. / Les participants doivent se présenter à l'heure prévue pour le concours et pourraient être disqualifiés s'ils ne s'inscrivent pas sur les lieux du concours avant le début de la séance d'information. À la discrétion des coprésidents du comité technique, les participants en retard pourraient être autorisés à participer, mais ils n'auraient pas droit à plus de temps.</p>	

May 3, 2017/3 mai 2017
Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony/Cérémonie de clôture
------------------	---------------------------------------

A minimum score of **60%** will be required to receive any medal. /Un pointage minimum de **60%** est requis pour recevoir une médaille.

<p>Contest Location: Toronto Congress Centre, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <p>Closing Ceremony Location: Toronto Congress Center North Building, 650 Dixon Road, Toronto.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Each competitor will receive <u>one</u> wristband at the contest orientation. This wristband identifies competitors as such and will also be used as the competitor's closing ceremony ticket on May 3. Competitors must ensure that the wristband remains on his/her wrist from the beginning of the competition until after the closing ceremony. 	<p>Concours: Centre des congrès de Toronto, 650 chemin Dixon, Toronto.</p> <p>Cérémonie de clôture: Centre des congrès de Toronto, Édifice Nord, 650 chemin Road, Toronto.</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Lors de la séance d'information, chaque participant recevra <u>un</u> bracelet. Ce bracelet permet d'identifier les participants au concours et servira de billet d'entrée à la cérémonie de clôture qui aura lieu le 3 mai. On s'attend donc à ce que les participants portent leur bracelet pendant toute la durée des Olympiades.
---	---

CONTEST STATUS / DÉTAILS DU CONCOURS

<ul style="list-style-type: none"> • This contest is offered as an official contest • This contest is not offered at the Skills Canada National Competition (SCNC) 	<ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'un concours officiel • Ce concours n'est pas organisé dans le cadre des Olympiades canadiennes des métiers et des technologies
--	---

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DU CONCOURS

<p><u>SECONDARY ONLY</u></p> <p>To provide competitors with the opportunity to demonstrate, through practical and theoretical application, their skills and task knowledge in the industry relevant to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Electricity, mechanics of hydrocarbon fuel-based heating systems (natural gas, propane, oil) • Ability to understand and follow wiring diagrams and manuals • Knowledge and application of applicable health and safety regulations <p><u>POST-SECONDARY ONLY</u></p> <p>To provide competitors with the opportunity to demonstrate, through practical and theoretical application, their skills and task knowledge in the industry relevant to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Electricity, pressure, mechanics of hydrocarbon fuel-based heating system – (natural gas, propane, oil) • Applicable health and safety regulations • Adjusting and checking of safety/operating controls including equipment commissioning of a gas-fired appliance as per the manufacturer's instructions • Problem solving in relation to heating systems 	<p><u>SECONDAIRE SEULEMENT</u></p> <p>Dans le cadre d'épreuves pratiques et théoriques, offrir aux participants l'occasion de faire valoir leurs compétences et connaissances propres à l'industrie en ce qui a trait aux éléments suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Électricité, mécanique des appareils de chauffage fonctionnant aux hydrocarbures (gaz naturel, propane, huile) • Capacité à comprendre les schémas et manuels de câblage • Connaissance et mise en pratique des règles de santé et sécurité applicables <p><u>POSTSECONDAIRE SEULEMENT</u></p> <p>Dans le cadre d'épreuves pratiques et théoriques, offrir aux participants l'occasion de faire valoir leurs compétences et connaissances propres à l'industrie en ce qui a trait aux éléments suivants:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Électricité, pression, mécanique des appareils de chauffage fonctionnant aux hydrocarbures (gaz naturel, propane, huile) • Mise en pratique des règles de santé et sécurité applicables • Ajustement et vérification des dispositifs de sécurité et des commandes, y compris la mise en service d'un appareil de chauffage fonctionnant au gaz naturel • Résolution de problèmes ayant trait aux systèmes de chauffage
---	---

**SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED /
COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES:**

PRACTICAL / PRATIQUE 80 %

THEORY / THÉORIQUE 15 %

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5 %

SECONDARY ONLY

- Basic general knowledge and skills relevant to electricity, pressure and mechanics of gas-based heating systems
- Fundamentals of heating systems (gas)
- Awareness and application of applicable health and safety regulations
- Knowledge of basic tools and tests used to install, service, maintain and troubleshoot gas heating systems
- Ability to read and follow manuals and wiring diagrams
- Basic troubleshooting and repair related to non-functioning gas furnace
- Ability to respond to written theoretical questions demonstrating basic knowledge relevant to electricity, pressure and mechanics related to gas heating systems
- Time management skills
- Job interview, resume and cover letter writing

POST-SECONDARY ONLY

- Basic to intermediate knowledge and skills relevant to electricity, pressure, mechanics and combustion of fuel-based heating systems
- Awareness and application of applicable health and safety regulations
- Understanding of controls used in fuel-based heating systems – adjusting and checking of safety/operating controls
- Commissioning of equipment as per manufacturer's instructions
- Installation and connection of piping, tubing and venting systems
- Understanding and ability to demonstrate use of tools and testers used in installation,

SECONDAIRE SEULEMENT ONLY

- Connaissances et compétences élémentaires concernant l'électricité, la pression et la mécanique des appareils de chauffage au gaz
- Principes de base des systèmes de chauffage (gaz)
- Connaissance et mise en pratique des règles de santé et sécurité
- Connaissance des outils de base et tests utilisés lors de l'installation, du service, de l'entretien et du diagnostic de panne des systèmes de chauffage au gaz
- Aptitude pour la lecture et le respect des manuels et schémas de câblage
- Diagnostic de panne et réparation liés à une fournaise au gaz défectueuse
- Capacité de répondre à des questions théoriques écrites démontrant des connaissances élémentaires ayant trait à l'électricité, la pression et la mécanique liées aux systèmes de chauffage au gaz
- Compétences en gestion du temps
- Entrevue d'emploi, curriculum vitae et lettre de présentation

POSTSECONDAIRE SEULEMENT

- Connaissances et compétences élémentaires à intermédiaires concernant l'électricité, la pression et la mécanique des appareils de chauffage au gaz
- Connaissance et mise en pratique des règles de santé et sécurité
- Compréhension des commandes utilisées dans les systèmes de chauffage au gaz – ajustement et vérification des commandes de sécurité/réglage
- Mise en service de l'équipement selon les instructions du fabricant

<p>service, maintenance and troubleshooting of fuel- based heating systems</p> <ul style="list-style-type: none"> • Problem solving in relation to heating systems • Skills related to component wiring including ability to follow wiring diagram • Temperature rise in regard to calculation of air flow • Job interview, resume and cover letter writing 	<ul style="list-style-type: none"> • Installation et raccordement des systèmes de conduites, tuyauterie et ventilation • Capacité à faire valoir les connaissances et compétences requises pour utiliser les outils et appareils de vérification utilisés lors de l'installation, du service, de l'entretien et du diagnostic de panne des systèmes de chauffage au gaz • Résolution de problèmes ayant trait aux systèmes de chauffage • Aptitudes liées au câblage de composants et au respect des schémas de câblage • Élévation de température par rapport au calcul de la circulation d'air • Entrevue d'emploi, curriculum vitae et lettre de présentation
---	--

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL:

<p><u>Supplied by Competitor:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • All necessary personal safety protective gear. Competitors will not be allowed to compete without safety protection • Current edition of natural gas and propane installation code – required for each contestant to bring their own copy • Pens, pencils, notepad • Calculator • Resume and cover letter <p><u>Competitors are NOT to bring:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Their own power tools • Own laptops or tablets • Books, notes or assisting devices other than the ones stated above • Media devices such as cell/smart phones, mp3s, PDAs <p>Prior to attending the Skills Ontario Competition, students should be familiar and competent in the use of the industry tools and equipment as well as what safety precautions will be observed during the Skills Ontario</p>	<p><u>Fournis par le participant:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tout l'équipement de protection individuelle nécessaire. Les participants ne pourront participer au concours sans l'équipement de sécurité nécessaire • Édition en vigueur du Code d'installation du gaz naturel et propane – chaque participant doit apporter sa propre copie • Stylos, crayons et bloc-notes • Calculatrice • Curriculum vitae et lettre de présentation <p><u>Les participants ne doivent PAS apporter:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Leurs outils électriques • Leur ordinateur portatif ou tablette • Leurs livres, notes, matériel et dispositifs d'assistance, à moins qu'ils ne fassent partie de la liste ci-dessus • Leurs appareils multimédias (notamment, cellulaire, téléphone intelligent, lecteur mp3, ou ANP) <p>Avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario, les élèves doivent connaître</p>
---	--

<p>Competition.</p> <p>SECONDARY ONLY <u>Supplied by Skills Ontario Technical Committee:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Any required manuals, relevant documents and tables • Heating equipment – furnace • Wiring board – components, related diagrams • Materials as required by the competition • Tools and testing equipment and relevant hand tools <p>POST-SECONDARY ONLY <u>Supplied by Skills Ontario Technical Committee:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Manuals, relevant documents and tables • Fuel-based heating equipment (furnace and required components) • Wiring board – components, related diagrams • Materials as required by competition • Special measuring devices and tools such as multimeter, manometer or u-tube • Flaring tool 	<p>et savoir utiliser les outils et l'équipement énumérés ci-dessus et bien connaître les mesures de sécurité à observer.</p> <p>SECONDAIRE SEULEMENT <u>Fournis par le comité technique de Compétences Ontario:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Manuels, documents et tableaux pertinents • Équipement de chauffage – fournaise • Tableau de connexions – composants et schémas connexes • Matériel requis pour le concours • Instruments de mesures et outils et outils à main connexes <p>POSTSECONDAIRE SEULEMENT <u>Fournis par le comité technique de Compétences Ontario:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Manuels, documents et tableaux pertinents • Équipement de chauffage au gaz (fournaise et composants requis) • Tableau de connexions – composants et schémas connexes • Matériel requis pour le concours • Instruments de mesures et outils spécialisés tels un multimètre, manomètre ou un tube en U • Outil à évaser
--	---

SAFETY / SÉCURITÉ:

<p>Safety is a priority at the Ontario Technological Skills Competition. At the discretion of the judges and technical chairs, any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved eyewear (including side shields for prescription eyewear).* 2. It is mandatory for all competitors to wear CSA approved footwear.* 	<p>La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades de Compétences Ontario. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un participant de prendre part au concours s'il ne respecte pas les règles de sécurité.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tous les participants doivent porter des lunettes (y compris des écrans latéraux de protection pour les verres correcteurs) homologuées CSA.* 2. Tous les participants doivent porter des chaussures de sécurité homologuées CSA.*
---	---

<p>3. Jewellery such as rings, bracelets and necklaces or any items deemed unsafe by competition judges shall be removed.*</p> <p>4. Proper shop attire is to be worn (no loose straps, baggy sleeves). Any attire that is deemed unsafe by competition judges will not be permitted.*</p> <p>*Competitors will not be permitted to compete until they have the needed safety equipment. Competition judges will have final authority on matters of safety.</p> <p>Competitors must show competence in the use of tools and/or equipment outlined in this scope and can be removed at the discretion of the judges and technical chairs if he/she does not display tool and/or equipment competency.</p>	<p>3. Les bijoux (bagues, bracelets, colliers, etc.) jugés dangereux par les juges du concours devront être enlevés.*</p> <p>4. Des vêtements adéquats doivent être portés pour le concours (bretelles ajustées, aucune manche ample). Tout vêtement ou accessoire jugé inapproprié par les juges ne sera pas permis.*</p> <p>*Les participants ne pourront participer au concours tant et aussi longtemps qu'ils n'auront pas l'équipement de sécurité nécessaire. La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.</p> <p>Les participants doivent faire valoir leurs compétences quant à l'utilisation des outils et de l'équipement dont il est fait mention dans cette fiche descriptive. Les juges et les coprésidents du comité technique se réservent le droit de demander à un participant de quitter les lieux du concours si celui-ci ne démontre pas les compétences nécessaires pour utiliser les outils et l'équipement.</p>
---	--

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION:

SECONDARY ONLY/SECONDAIRE SEULEMENT

Practical Application – Part One / Application pratique – Volet 1	50
Practical Application – Part Two / Application pratique – Volet 2	30
Theoretical Knowledge and Application / Application théorique des connaissances techniques	15
Job Interview / Entrevue d'emploi	5
Total	100
Mark out of 100 / Note sur 100	100

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, the theoretical component will be used as the tie breaker / Tel qu'indiqué dans les règles, le concours ne peut se terminer par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, la composante théorique sera utilisée pour briser l'égalité.

SECONDARY ONLY

- Practical Application – Part 1:** Using appropriate safety measures, demonstrates technical knowledge and hands-on abilities. Installation and connection of components of a fuel-based appliance as per manufacturer’s instructions. Knowledge of basic troubleshooting procedures.
- Practical Application – Part 2:** Using a model of a gas appliance wiring diagram, demonstrates knowledge of components, ability to follow a wiring diagram as per the manufacturer’s instructions and correctly make connections, understanding of basic electricity related to a fuel fired furnace.
- Theoretical Application of Technical Knowledge:**
 In a written format, application of broad-based knowledge relevant to a Heating System Technician position; electricity and mechanics of a fuel-based heating system, awareness of health and safety, identification of tools used by a Heating Technician.
- Job Interview:** General interview and interpersonal skills. Resume and cover letter evaluation and ability to answer industry-related questions. This portion of the competition is meant to assist competitors prepare for eventual job interviews as a Heating System Technician. The Resume and Cover Letter to be relevant to the Secondary Fictional Job below:

Company X is looking for an installation assistant to work as part of a team. Candidate must have experience working with natural gas/propane. Candidate must have own transportation to and from company location. Wages comparable to work experience. Opportunities for

SECONDAIRE SEULEMENT

- Application pratique – Volet 1 :** En appliquant les mesures de sécurité appropriées, démontrer une connaissance technique et des habiletés manuelles. Installation et raccordement des composants d’un appareil au gaz selon les instructions du fabricant. Connaissance des procédures de dépannage de base.
- Application pratique – Volet 2 :** À partir d’un modèle de câblage d’un appareil au gaz, démontrer une connaissance des composants, l’aptitude à lire un schéma de câblage selon les instructions du fabricant et à effectuer correctement les raccordements, ainsi qu’une compréhension des principes de base de l’électricité ayant trait à une fournaise à combustible.
- Application théorique des connaissances techniques :** Dans le cadre d’une épreuve écrite, mise en application des vastes connaissances pertinentes au poste de technicien en appareils de chauffage; électricité et mécanique d’un système de chauffage au combustible, connaissance et mise en pratique des règles de santé et sécurité, identification des outils utilisés par un technicien en appareils de chauffage.
- Entrevue d’emploi :** Entrevue portant sur les compétences de base et les aptitudes à la communication. Évaluation du curriculum vitae, de la lettre de présentation et de l’aptitude à répondre aux questions portant sur l’industrie. Ce volet du concours sert à préparer les participants aux entrevues d’emploi éventuelles. Le curriculum vitae et la lettre de présentation doivent correspondre à l’offre d’emploi fictive affichée ci-dessous:

<p>advancement exist. Please bring resume and cover letter to interview.</p>	<p>La compagnie X est à la recherche d'un adjoint à l'installation pour travailler au sein d'une équipe. Le candidat doit posséder de l'expérience de travail avec les équipements de gaz naturel/propane. Le candidat doit avoir son propre véhicule pour se rendre au travail. Le salaire est établi en fonction de l'expérience de travail. Possibilités d'avancement. Veuillez avoir en main votre curriculum vitae et une lettre de présentation lors de l'entrevue.</p>
--	---

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION:

POSTSECONDAIRE SEULEMENT

Practical Application – Part One – Piping/Venting/Application pratique – Volet 1 – Conduites/Ventilation	50
Practical Application – Part Two - Electrical Wiring / Application pratique – Volet 2 – Câblage électrique	15
Practical Application – Part Three – Practical Diagnostic Knowledge/Application pratique – Volet 3 – Connaissances diagnostiques pratiques	15
Theoretical Knowledge and Application/Application théorique des connaissances théoriques	15
Job Interview/Entrevue d'emploi	5
Total	100
Mark out of 100 /Note sur 100	100

As the rules state, there are no ties. If the score is tied after the contest, the theoretical component will be used as the tie breaker / Tel qu'indiqué dans les règles, le concours ne peut se terminer par une égalité. Si le pointage est égal à la fin du concours, la composante théorique sera utilisée pour briser l'égalité.

<p>POST-SECONDARY ONLY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Practical Application – Part 1: Demonstrates knowledge of installation and safe connection of piping from a fuel supply to a fuel-based appliance; safe use of tools and testing equipment. 	<p>POSTSECONDAIRE SEULEMENT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Application pratique – Volet 1: Démontrer une connaissance de l'installation et du raccordement sécuritaire des conduites d'alimentation en combustible à un appareil fonctionnant au gaz; utilisation sécuritaire des outils et de l'équipement de mise à l'essai.
---	--

- **Practical Application – Part 2:** Safe application of basic to intermediate knowledge of electrical wiring and components relative to a fuel-based heating system including the ability to read a ladder diagram.
- **Practical Application – Part 3:** Awareness and use of appropriate safety measures, demonstrates technical knowledge and hands-on skills to commission HVAC equipment as per manufacturer’s instructions; diagnosis and troubleshooting of furnace faults including an understanding of electricity, pressure and mechanics.
- **Theoretical Application of Technical Knowledge:** In a written format, application of broad-based knowledge relevant to a Heating System Technician position, electricity, fuel-based heating system pressure and mechanics, awareness of health and safety and utilization of a code book (supplied by the competitor).
- **Job Interview:** General interview and interpersonal skills. Resume and cover letter evaluation and ability to answer an industry-related question. The resume and cover letter should be relevant to the Post-Secondary fictional job posted below:

Company X is looking for an installer (gas and propane) to work in residential retrofit as part of a team. This individual must hold applicable licensing and a clean driving abstract. Job offers good working conditions, comparable wages and opportunities for advancement. Please bring resume and cover letter to interview.

- **Application pratique – Volet 2:** Application sécuritaire des connaissances élémentaires à intermédiaires du câblage électrique et des composants ayant trait à un système de chauffage au gaz, y compris l’aptitude à lire un diagramme en échelle.
- **Application pratique – Volet 3:** Connaissance et mise en pratique des mesures de sécurité appropriées, faire preuve d’une connaissance technique et des compétences pratiques requises pour la mise en service de l’équipement de CVC selon les instructions du fabricant; diagnostic et dépannage des défauts d’une fournaise, incluant une compréhension de l’électricité, de la pression et de la mécanique.
- **Application théorique des connaissances techniques:** Dans le cadre d’une épreuve écrite, mise en application des vastes connaissances pertinentes au poste de technicien en appareils de chauffage; électricité, mécanique et pression d’un système de chauffage au combustible, connaissance et mise en pratique des règles de santé et sécurité et utilisation du livre du Code (fourni par le participant)
- **Entrevue d’emploi:** Entrevue portant sur les compétences de base et les aptitudes à la communication. Évaluation du curriculum vitae, de la lettre de présentation et de l’aptitude à répondre aux questions portant sur l’industrie. Ce volet du concours sert à préparer les participants aux entrevues d’emploi éventuelles. Le curriculum vitae et la lettre de présentation doivent correspondre à l’offre d’emploi fictive affichée ci-dessous:

La compagnie X est à la recherche d’un installateur (gaz et propane) qui effectuera des travaux d’amélioration résidentielle au sein d’une équipe.

	<p>Le candidat recherché devra posséder les permis applicables et un dossier de conducteur impeccable. L'emploi offre d'excellentes conditions de travail, un salaire comparable et des possibilités d'avancement. Veuillez apporter votre curriculum vitae et votre lettre de présentation lors de l'entrevue.</p>
--	---

RULES, REGULATIONS AND ELIGIBILITY / RÈGLES, RÈGLEMENTS ET ADMISSIBILITÉ:

<p>Please be sure to review <u>all eligibility criteria</u> in the complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com .</p> <p>Eligibility Criteria: Secondary students must:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Be 21 years of age or younger as of December 31st in the competition year (2017). • Compete in only one contest at the Skills Ontario Competition. Students competing at a Qualifying Competition who do not advance in their designated contest area are not permitted to then register for a different contest at the Skills Ontario Competition. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. <p>Post Secondary students must:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Be no older than 29 years of age in the year of the competition (2017). • NOT be a certified journey-person. • Possess a Canadian citizenship or landed immigrant status and be a resident of Ontario. <p>Other Rules and Regulations all competitors need to be aware of prior to attending the Skills Ontario Competition:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Translators or other assistants (e.g. hearing impaired) are permitted in the contest site only if this request was made during the 	<p>Veuillez prendre connaissance de <u>tous les critères d'admissibilité</u> dans la trousse d'information au sujet des concours, disponible en ligne à www.skillsontario.com .</p> <p>Critères d'admissibilité :</p> <p>Les élèves au secondaire doivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> • être âgés de 21 ans ou moins au 31 décembre de l'année du concours (2017). • participer à un seul concours des Olympiades de Compétences Ontario. Les élèves qui participent aux épreuves de qualification et qui ne se qualifient pas dans leur discipline désignée ne peuvent pas ensuite s'inscrire à un autre concours des Olympiades de Compétences Ontario. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. <p>Les élèves au niveau postsecondaire doivent :</p> <ul style="list-style-type: none"> • être âgés de 29 ans ou moins durant l'année du concours (2017). • NE PAS être un compagnon. • être citoyens canadiens ou avoir le statut d'immigrant reçu et être résidents de l'Ontario. <p>Autres règles et règlements que tous les participants doivent connaître avant de participer aux Olympiades de Compétences Ontario:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les traducteurs et autres assistants (pour les personnes malentendantes par exemple)
---	--

<p>registration process and approved in advance by the Skills Ontario office.</p> <ul style="list-style-type: none"> • During the contest, no one will have access to the contest site except the Technical Committee Members, Judges, Skills Ontario staff and Competitors. Spectators, including teacher/advisors, will be provided a viewing area if possible. • If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information. <p>Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including: <ul style="list-style-type: none"> ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating, plagiarism) ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late <p>Sign-in for all contests will happen on the contest site the morning of the competition. Registration must take place prior to the deadline of March 24, 2017.</p>	<p>seront admis sur les lieux du concours uniquement si une demande en a été faite durant le processus d’inscription et approuvée par Compétences Ontario.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Durant le concours, personne n’aura accès aux lieux du concours, sauf les membres du comité technique, les juges, le personnel de Compétences Ontario et les participants. Les spectateurs, y compris les enseignants/conseillers, auront accès à une aire réservée pour eux si l’espace le permet. • En cas de divergence entre la version anglaise et la version française des renseignements contenus dans cette fiche descriptive, la version anglaise sera considérée comme la bonne. <p>À la discrétion des coprésidents du comité technique, tout participant qui affiche l’un ou l’autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié du concours :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agit de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris : <ul style="list-style-type: none"> ○ utiliser de l’équipement ou du matériel qui n’est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie, plagiat) ○ parler avec des personnes à l’extérieur de l’aire du concours ○ arriver en retard pour le concours <p>L’enregistrement pour tous les concours se déroulera sur les lieux le matin même. L’inscription doit se faire avant la date limite du 24 mars 2017.</p>
--	--

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D’EMPLOI:

<p>To assist competitors in preparing for their eventual job searches there is a job interview for a fictional HVAC position incorporated into this contest (as per the online job posting listed in</p>	<p>Dans le but d’aider les participants à se préparer à leur éventuelle recherche d’emploi, une « entrevue d’emploi » est incorporée au concours pour un poste de technicien en CVC</p>
--	---

<p>the Judging Criteria section. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ AND COVER LETTER and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the competitor's mark.</p> <p>Sample interview questions and a scoring breakdown are available at www.skillsontario.com/hr. Please note there are no facilities on site for printing.</p>	<p>(conformément à l'affichage du poste en ligne indiqué dans la section Critères d'évaluation. Les participants doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE UNE LETTRE DE PRÉSENTATION et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du participant durant son entrevue compte pour 5 % de sa note finale ou de celle de l'équipe.</p> <p>Pour des exemples de questions d'entrevue et la grille de pointage, cliquez sur www.skillsontario.com/hr. Veuillez noter qu'il sera impossible de faire des copies sur les lieux du concours.</p>
---	---

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE:

<p>Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor's clothing.</p>	<p>Les participants doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d'imprimé à l'exception d'un logo de l'école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le participant représente. SEUL le logo de l'institution par le biais de laquelle le participant est inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d'une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du participant.</p>
--	---

MEALS / REPAS:

<p>Skills Ontario will provide a basic lunch and a beverage for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; no alternative meals will be provided. If the competitor has specific dietary needs, specific tastes or feels that they may require additional sustenance, it is recommended they bring the necessary food with them. If the competitor is part of a contest of a physical nature, it is highly recommended they bring additional snacks.</p>	<p>Compétences Ontario servira un repas et un breuvage aux participants. On confirmera le repas servi avant le concours – aucun substitut au repas ne sera proposé. Les participants qui doivent suivre un régime alimentaire précis, qui ont des goûts particuliers ou qui croient que le repas fourni ne sera pas suffisant doivent apporter de la nourriture. Si l'élève participe à une épreuve physique, il est recommandé qu'il s'apporte des collations.</p>
---	---

<p>ANY FOOD BROUGHT TO THE VENUE MUST BE NUT FREE. ANY NUT PRODUCTS FOUND ON SITE WILL BE REMOVED.</p>	<p>TOUTE NOURRITURE APPORTÉE SUR LES LIEUX DU CONCOURS DOIT ÊTRE SANS NOIX. TOUT ALIMENT CONTENANT DES NOIX SERA CONFISQUÉ.</p>
--	---

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

<ul style="list-style-type: none"> • The Competition Information Package can be found at: Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec • Sample projects from previous years are available online at : Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps/past-scopes Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec/past-scopes • Results for the Skills Ontario Competition will be posted online starting Friday, May 12, 2017, at: Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec • Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package at page 23: Post-Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps Secondary: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec 	<ul style="list-style-type: none"> • La trousse d'information au sujet des concours est affichée sur le site Web : Postsecondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec • Des exemples de projets des années précédentes sont disponibles en ligne à : Postsecondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps/past-scopes Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec/past-scopes • Les résultats des Olympiades de Compétences Ontario seront affichés sur le site Web dès le 12 mai 2017 : Postsecondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps Secondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -sec • Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information au sujet des concours (page 23) : Postsecondaire: http://www.skillsontario.com/competitions/Skills Ontario Competition -ps
---	---

<ul style="list-style-type: none"> If you have any questions regarding the SKILLS ONTARIO COMPETITION or this contest, please contact Skills Ontario or the technical chair prior to April 21, 2017, as all staff will be onsite setting up the following week. 	<p>Secondaire:</p> <p>http://www.skillsontario.com/competitions/SkillsOntarioCompetition-sec</p> <ul style="list-style-type: none"> Si vous avez des questions au sujet des OLYMPIADES DE COMPÉTENCES ONTARIO ou de ce concours, veuillez communiquer avec Compétences Ontario ou les coprésidents du comité technique d'ici le 21 avril 2017 puisque tout le personnel sera sur le site des Olympiades la semaine suivante.
--	--

SPECTATORS/SPECTATEURS

<p>Competitors are encouraged to invite spectators to attend. It is free of charge to attend the Skills Ontario Competition, but there is a \$10 fee for attending the Closing Ceremony.</p>	<p>Les participants sont encouragés à inviter des spectateurs. Il n'y a aucuns frais pour assister aux Olympiades de Compétences Ontario. Toutefois, des frais de 10 \$ sont applicables pour assister à la cérémonie de clôture.</p>
---	--

Skills Ontario thanks the following sponsor of this contest / Compétences Ontario tient à remercier le commanditaire de ce concours:

